

Số: 32/2018/CV-CBTT
No.32/2018/CV-CBTT

TP. Hồ Chí Minh, ngày 16 tháng 11 năm 2018
Ho Chi Minh City, 16 November 2018

CÔNG BỐ THÔNG TIN INFORMATION DISCLOSURE

Kính gửi / To:

- Ủy ban Chứng khoán Nhà nước
The State Securities Commission
- Sở Giao dịch Chứng khoán TP.Hồ Chí Minh
Ho Chi Minh Stock Exchange
- Sở Giao dịch Chứng khoán Hà Nội
Ha Noi Stock Exchange

Công ty: Công ty Cổ phần Chứng khoán TP.Hồ Chí Minh
Name of Company: Ho Chi Minh City Securities Corporation

Mã chứng khoán: HCM
Securities symbol: HCM

Địa chỉ trụ sở chính: Tầng 5&6, Tòa nhà AB, 76 Lê Lai, P. Bến Thành, Quận 1, TP.Hồ Chí Minh
Headquarter address: Level 5&6, AB Tower, 76 Le Lai Str., Ben Thanh Ward, Dist., 1, HCM City

Điện thoại: (+84) 28 3823 3299 Fax: (+84) 28 3823 3301 Website: www.hsc.com.vn
Telephone: (+84) 28 3823 3299 Fax: (+84) 28 3823 3301 Website: www.hsc.com.vn

Người thực hiện công bố thông tin: Ông Johan Nyvene
Submitted by: Mr. Johan Nyvene

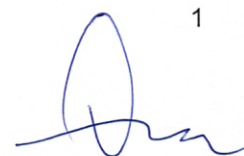
Chức vụ: Tổng Giám đốc
Position: Chief Executive Officer

Điện thoại cơ quan: (+84) 28 3823 3299 (ext: 333)
Telephone (office): (+84) 28 3823 3299 (ext. 333)

Loại công bố thông tin: ☒ 24 giờ ☐ định kỳ ☐ bất thường ☐ theo yêu cầu
Information disclosure type: ☒ 24 hours ☐ Periodic ☐ Irregular ☐ On demand

Nội dung thông tin công bố:
The content of information disclosure:

Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh (HSC) trân trọng thông báo đến Quý cổ đông các thông tin sau:
The Board of Directors of Ho Chi Minh City Securities Corporation hereby announce the followings:



1. Tạm ứng cổ tức bằng tiền đợt 1 năm 2018
The FY2018 first interim cash dividend

Hội đồng quản trị thông qua tạm ứng cổ tức bằng tiền đợt 1 năm 2018. Chi tiết như sau:
The Board of Directors approved the FY2018 first interim cash dividend. The details are as follows:

- Mã chứng khoán: **HCM**
Securities code: HCM
- Vốn Điều lệ: 1.297.567.580.000 đồng
Charter capital: VND 1,297,567,580,000
- Mệnh giá: 10.000 đồng/cổ phiếu
Par value: VND 10,000/share
- Loại chứng khoán: Cổ phần phổ thông
Class of share: Ordinary share
- Tỷ lệ thực hiện: **6%/mệnh giá** (01 cổ phiếu nhận được 600 đồng)
Dividend pay-out rate: 6% of par value (equivalent to VND 600 per share)
- Hình thức thanh toán: Tiền mặt
Payment method: In cash
- Thời gian thực hiện:
Implementation time:
 - Ngày đăng ký cuối cùng: **Ngày 30/11/2018**
The record date: 30 November 2018
 - Ngày thanh toán: **Dự kiến ngày 21/12/2018**
Expected payment date: 21 December 2018
- Thuế Thu nhập cá nhân: Hội đồng quản trị ủy quyền cho Ban Điều hành thực hiện khấu trừ Thuế Thu nhập cá nhân tương ứng với phần cổ tức chi trả, đồng thời thay mặt cổ đông thực hiện nghĩa vụ nộp phần Thuế Thu nhập cá nhân đã khấu trừ cho Cơ quan Thuế theo đúng quy định của Pháp luật.
Personal income tax (PIT): The BOD authorizes the BOM to deduct the PIT of the shareholders for the dividend income, and on behalf of the shareholders, HSC will pay their deducted PIT to the Tax authority in accordance with the law regulations.

2. Điều chuyển và bổ nhiệm nhân sự Bộ phận Quản trị rủi ro
Personnel transfer and appointment of Risk Management Department

Hội đồng quản trị ban hành Quyết định điều chuyển và Quyết định bổ nhiệm Giám đốc Quản trị rủi ro. Chi tiết như sau:

The Board of Directors issued Work Transfer Decision and Appointment Decision. The details are as follows:

- Quyết định số 03/2018/QĐ-HĐQT ngày 15/11/2018: Chấp thuận việc điều chuyển Ông **Arnold Villanueva Pangilinan** – hiện đang làm Giám đốc Quản trị rủi ro sang làm Cố vấn Quản trị rủi ro cho Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh từ ngày 15/11/2018.
Decision No.03/2018/QĐ-HĐQT dated 15 November 2018: To approve Mr. Arnold Villanueva Pangilinan's transfer from Chief Risk Officer to Risk Management Consultant, effective from 15 November 2018.

34-C
NG T
PHÂN
KH
CHÍ M
CHỖ C

- Quyết định số 04/2018/QĐ-HĐQT ngày 15/11/2018: Bổ nhiệm Bà Nguyễn Anh Xuân Trang giữ chức vụ Giám đốc Quản trị rủi ro của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh kể từ ngày 15/11/2018.

Decision No.04/2018/QĐ-HĐQT dated 15 November 2018: To appoint Ms. Nguyen Anh Xuan Trang as Chief Risk Officer of Ho Chi Minh City Securities Corporation, effective from 15 November 2018.

Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của công ty vào ngày 16/11/2018 tại đường dẫn <http://www.hsc.com.vn/vn/investor/information-disclosure>

This information was disclosed on HSC webpage on 16 November 2018 and available at <https://www.hsc.com.vn/en/investor/information-disclosure>

Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố.

We declare that all information provided in this paper is true and accurate; and that we shall be held liable for any misrepresentation.

Người đại diện Công ty
For and on behalf of HSC

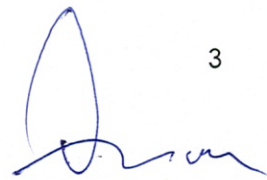


Johan Nyvene
Tổng Giám đốc
Chief Executive Officer



Tài liệu đính kèm/ Attached file:

- Trích Nghị quyết số 24/2018/NQ-HĐQT ngày 15/11/2018
Extract from Resolution No. 24/2018/NQ-HĐQT dated 15 November 2018;
- Quyết số 03/2018/QĐ-HĐQT ngày 15/11/2018;
Decision No.03/2018/QĐ – HĐQT dated 15 November 2018;
- Quyết số 04/2018/QĐ-HĐQT ngày 15/11/2018;
Decision No.04/2018/QĐ – HĐQT dated 15 November 2018;



Số: 24/2018/NQ-HĐQT
No. 24/2018/NQ-HĐQT

TP. Hồ Chí Minh, ngày 15 tháng 11 năm 2018
Ho Chi Minh City, 15 November 2018

**TRÍCH NGHỊ QUYẾT
HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN TP. HỒ CHÍ MINH**
**EXTRACT FROM RESOLUTION
BOARD OF DIRECTORS
HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION**

Căn cứ Quyết định số 11/GPHĐKD do Ủy Ban Chứng Khoán Nhà Nước cấp ngày 29/4/2003 về việc cấp giấy phép hoạt động chứng khoán cho Công ty Cổ phần Chứng khoán Thành Phố Hồ Chí Minh;

Based on Business License No. 11/GPHĐKD dated 29 April 2003 issued by the State Securities Commission of Vietnam;
Căn cứ Quyết định số 09/GPĐC –UBCK cấp ngày 02/03/2017 về việc cấp giấy phép điều chỉnh cho Công ty Cổ phần Chứng khoán Thành Phố Hồ Chí Minh;

Based on Amended License No. 09/GPĐC-UBCK dated 02 March 2017 issued by the State Securities Commission of Vietnam;

Căn cứ vào Biên bản số 24/2018/BB-HĐQT ngày 14/11/2018 của Hội đồng quản trị,

Based on Minutes No.24/2018/BB-HĐQT dated 14 November 2018,

**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN TP. HỒ CHÍ MINH
QUYẾT NGHỊ
BOARD OF DIRECTORS
HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION
RESOLVED**

**ĐIỀU 1
ARTICLE 1**

Hội đồng quản trị thông qua tạm ứng cổ tức bằng tiền đợt 1 năm 2018. Chi tiết như sau:
The Board of Directors approved the FY2018 first interim cash dividend. The details are as follows:

- Mã chứng khoán: **HCM**
Securities code: **HCM**
- Vốn Điều lệ: 1.297.567.580.000 đồng
Charter capital: VND 1,297,567,580,000
- Mệnh giá: 10.000 đồng/cổ phiếu
Par value: VND 10,000/share
- Loại chứng khoán: Cổ phần phổ thông
Class of share: Ordinary share
- Tỷ lệ thực hiện: **6%/mệnh giá** (01 cổ phiếu nhận được 600 đồng)
Dividend pay-out rate: **6% of par value** (equivalent to VND 600 per share)
- Hình thức thanh toán: Tiền mặt
Payment method: In cash



- Thời gian thực hiện:
Implementation time:
 - Ngày đăng ký cuối cùng: **Ngày 30/11/2018**
The record date: 30 November 2018
 - Ngày thanh toán: **Dự kiến ngày 21/12/2018**
Expected payment date: 21 December 2018
- Thuế Thu nhập cá nhân: Hội đồng quản trị ủy quyền cho Ban Điều hành thực hiện khấu trừ Thuế Thu nhập cá nhân tương ứng với phần cổ tức chi trả, đồng thời thay mặt cổ đông thực hiện nghĩa vụ nộp phần Thuế Thu nhập cá nhân đã khấu trừ cho Cơ quan Thuế theo đúng quy định của Pháp luật.
Personal income tax (PIT): The BOD authorizes the BOM to deduct the PIT of the shareholders for the dividend income, and on behalf of the shareholders, HSC will pay their deducted PIT to the Tax authority in accordance with the law regulations.

ĐIỀU 2

ARTICLE 2

Hội đồng quản trị chấp thuận điều chuyển Ông **Arnold Villanueva Pangilinan** – hiện đang làm Giám đốc Quản trị rủi ro sang làm Cố vấn Quản trị rủi ro cho Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh từ ngày 15/11/2018.

The Board of Directors approved Mr. Arnold Villanueva Pangilinan's transfer from Chief Risk Officer to Risk Management Consultant, effective from 15 November 2018.

Hội đồng quản trị bổ nhiệm Bà **Nguyễn Anh Xuân Trang** giữ chức vụ Giám đốc Quản trị rủi ro của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh kể từ ngày 15/11/2018.

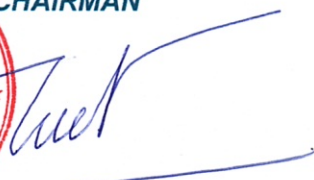
The Board of Directors approved to appoint Ms. Nguyen Anh Xuan Trang as Chief Risk Officer of Ho Chi Minh City Securities Corporation, effective from 15 November 2018.

ĐIỀU 3

ARTICLE 3

Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký.
Resolution takes effect from the signature date.

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH HĐQT
FOR AND ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS
CHAIRMAN



ĐỖ HÙNG VIỆT



Nơi gửi:

- + Thành viên Hội đồng quản trị;
- + Thành viên Ban Kiểm soát;
- + Ban Tổng Giám đốc;
- + Lưu Văn phòng HĐQT,

To:

- BoD members;
- BoS members
- BoM members
- BoD Office for record,

Số: 03/2018/QĐ-HĐQT

No.03/2018/QĐ-HĐQT

TP. HCM, ngày 15 tháng 11 năm 2018

Ho Chi Minh City, 15 November 2018

QUYẾT ĐỊNH **DECISION**

Về việc điều chuyển công tác cho Ông Arnold Villanueva Pangilinan*Sub: Work Transfer of Mr. Arnold Villanueva Pangilinan*

Căn cứ:

Pursuant to:

- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 11/GPHĐKD ngày 29 tháng 04 năm 2003 và Giấy phép điều chỉnh số 09/GPĐC – UBCK ngày 02/03/2017 do Ủy Ban Chứng khoán Nhà nước cấp;
Business License No. 11/GPHĐKD dated 29 April 2003 and Amended License No. 09/GPĐC-UBCK dated 02 March 2017 issued by the State Securities Commission of Vietnam;
- Điều lệ của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh chỉnh sửa lần 12 theo Nghị quyết số 01/2018/NQ-ĐHĐCĐ ngày 26/04/2018;
The twelfth amendment of HSC Charter approved at the AGM Resolution No.01/2018/NQ-ĐHĐCĐ dated 26 April 2018;
- Nghị quyết số 24/2018/NQ-HĐQT ngày 15/11/2018 của Hội đồng Quản trị Công ty Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh,
Resolution No.24/2018/NQ-HĐQT dated 15 November 2018 issued by the Board of Directors,

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ **CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH** **QUYẾT ĐỊNH** **BOARD OF DIRECTORS** **HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION** **DECISION**

Điều 1.**Article 1.**

Điều chuyển Ông Arnold Villanueva Pangilinan – hiện đang làm Giám đốc Quản trị rủi ro sang làm Cố vấn Quản trị rủi ro cho Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh từ ngày 15/11/2018.

The Board of Directors approved Mr. Arnold Villanueva Pangilinan's transfer from Chief Risk Officer to Risk Management Consultant, effective from 15 November 2018.

Điều 2.**Article 2.**

Ông Arnold Villanueva Pangilinan có trách nhiệm bàn giao công việc và các hồ sơ, tài liệu có liên quan cho người được Hội đồng quản trị bổ nhiệm giữ chức vụ Giám đốc Quản trị rủi ro của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh.

Mr. Arnold Villanueva Pangilinan was responsible for handling his relevant documents over to the person whom the Board of Directors will appoint as a Chief Risk Officer of Ho Chi Minh City Securities Corporation.



Article 3.

This decision takes effect from the signature date. The members of the Board of Directors, the members of the Supervision Board, the Board of Management, the relevant departments and Mr. Arnold Villanueva Pangilinan are responsible for implementing this decision.

ĐOÀN 1 TP. HỒ CHÍ MINH

ĐỒ HÙNG VIỆT

- Article 2;
- BoD Office for record,



Số: 04/2018/QĐ-HĐQT

No.04/2018/QĐ-HĐQT

TP. HCM, ngày 15 tháng 11 năm 2018

Ho Chi Minh City, 15 November 2018

QUYẾT ĐỊNH **DECISION**

Về việc bổ nhiệm Giám đốc quản trị rủi ro*Sub: Appointment of Chief Risk Officer*

Căn cứ:

Pursuant to:

- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 11/GPHĐKD ngày 29 tháng 04 năm 2003 và Giấy phép điều chỉnh số 09/GPĐC – UBCK ngày 02/03/2017 do Ủy Ban Chứng khoán Nhà nước cấp;
Business License No. 11/GPHĐKD dated 29 April 2003 and Amended License No. 09/GPĐC-UBCK dated 02 March 2017 issued by the State Securities Commission of Vietnam;
- Điều lệ của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh chỉnh sửa lần 12 theo Nghị quyết số 01/2018/NQ-ĐHĐCĐ ngày 26/04/2018;
The twelfth amendment of HSC Charter approved at the AGM Resolution No.01/2018/NQ-ĐHĐCĐ dated 26 April 2018;
- Nghị quyết số 24/2018/NQ-HĐQT ngày 15/11/2018 của Hội đồng Quản trị Công ty Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh,
Resolution No.24/2018/NQ-HĐQT dated 15 November 2018 issued by the Board of Directors,

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ **CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH** **QUYẾT ĐỊNH** **BOARD OF DIRECTORS** **HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION** **DECISION**

Điều 1.**Article 1.**

Bổ nhiệm Bà **Nguyễn Anh Xuân Trang** giữ chức vụ Giám đốc Quản trị rủi ro của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh kể từ ngày 15/11/2018.

The Board of Directors approved to appoint Ms. Nguyen Anh Xuan Trang as Chief Risk Officer of Ho Chi Minh City Securities Corporation, effective from 15 November 2018.

Thông tin Bà Nguyễn Anh Xuân Trang:

Personal information of Ms. Nguyen Anh Xuan Trang:

- Ngày tháng năm sinh: Ngày 06 tháng 03 năm 1979
Date of birth: 06 March 1979
- Nơi sinh: Sài Gòn
Place of birth: Saigon
- Passport số: PE9576041
Passport No.: PE9576041
- Quốc tịch: Úc
Nationality: Australian
- Địa chỉ thường trú: Số 56, Đường 17, Phường Tân Phú, Quận 7, TP. Hồ Chí Minh
Permanent address: No.56, 17 Street, Tan Phu Ward, District 7, HCMC



- Địa chỉ liên lạc: Lầu 6, Tòa nhà AB, 76 Lê Lai, Phường Bến Thành, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh
Contact address: Level 6, AB Tower, 76 Le Lai Street, Ben Thanh Ward, District 1, HCMC

Điều 2.

Article 2.

Bà Nguyễn Anh Xuân Trang có trách nhiệm, quyền hạn và hưởng chế độ tiền lương, phụ cấp và các chế độ khác theo quy định của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh và pháp luật hiện hành.

Ms. Nguyen Anh Xuan Trang has responsibilities and authority as Chief Risk Officer. She has to right to get salary plus award and other benefits in accordance with the internal regulations of Ho Chi Minh City Securities Corporation and the current legal provisions.

Điều 3.

Article 3.

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký. Các thành viên Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát, Ban Tổng Giám đốc, các phòng ban trong Công ty và Bà Nguyễn Anh Xuân Trang chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

This decision takes effect from the signature date. The members of the Board of Directors, the members of the Supervision Board, the Board of Management, the relevant departments and Ms. Nguyen Anh Xuan Trang are responsible for implementing this decision.

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH
FOR AND ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS
CHAIRMAN**



ĐỖ HÙNG VIỆT



To:

- Article 2;
- BoD Office for record,